

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Schlaf wohl, du süßer Engel du

Abt, Franz

Offenbach a/M, [1879]

[urn:nbn:de:bsz:31-345709](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-345709)

Junilist 1878

Dinks

ERSTE AUSWAHL

beliebter

Gesänge und Lieder

für

eine Alt- oder Bariton-Stimme mit Pianoforte-Begleitung.

№ 34.

No.	Alf. 3	No.	Alf. 3	No.	Alf. 3
1.	Abt, Franz, In den Augen liegt das Herz (op. 54.)	33.	Abt, Franz, Es hat nicht sollen sein. e. (op. 213.)	66.	Gumbert, Ferd., Sonnenlicht, Sonnenschein. e. (op. 73.)
2.	— Name und Bild (op. 54.)	34.	— Schlaf wohl, du süßer Engel, da. e. (op. 213.)	67.	— Und die Sonne scheint so golden. e. (op. 74.)
3.	— Fern. In der Sterne sanftem Scheine (op. 54.)	35.	Adhémar, Der calabres. Räuber. <i>franzö.</i>	68.	— Ich denke dein. e. (op. 74.)
4.	— Der deutsche Knabe (op. 61.)	36.	André, Ant., Im Arm der Liebe. e.	69.	— Walzer-Rondino: Willst du erkennen (op. 77.)
5.	— Der Polenmutter Wiegenlied (op. 56.)	37.	Arditti, L., Der Kuss. Il Bacio i. (Mit eingelegter Singstimme Mk. 2.—)	70.	Henkel, H., Wiederkehr (op. 4.)
6.	— Das Vaterhaus (op. 67.)	38 ^a .	Bach, J. S., Mein gläubig Herz frohlocke. e.	71.	Marschner, H. Dr., Du mit den schwarzen Augen (op. 146.)
7.	— Das treue deutsche Herz (op. 67.)	38 ^b .	— Dasselbe. e.	72.	— Treue (op. 151.)
8.	— An Selma „Stern des Abends“ (op. 71.)	39.	Beethoven, L. v., Adelaide. i. e. (op. 46.)	73.	— Serenade. e. (op. 151.)
9.	— Ob ich an dich gedacht (op. 71.)	40.	— Kennst du das Land? e.	74.	— Ja du bist mein. e. (op. 155.)
10.	— Trennung (op. 71.)	41.	— Herz, mein Herz. e.	75.	— Die Bäume grünen. e. (op. 155.)
11.	— Walperga's Lied (op. 71.)	42.	Cherubini, L., Ave Maria	76.	— Hast du nicht einen Gruss (op. 155.)
12.	— Witt, witt (op. 71.)	43.	Emmerich, R., Spielmannslied (op. 4.)	77.	— Sehndes Herz (op. 162.)
13.	— Bleib' bei mir „Wie die Blümlein“. e. (op. 72.)	44.	— Wenn sich zwei Herzen (op. 4.)	78.	— So weit! e. (op. 178.)
14.	— Kriegers Abschied (op. 77.)	45.	Flotow, aus Rübezahl, Wie schon im ersten	79.	— Wach' auf, du schöne Träumerin (op. 178.)
15.	— Hornist und Musketier (op. 86.)	46.	— do. O süßer Traum	80.	— Herbst im Meere (op. 173.)
16.	— Am Neckar, am Rhein. e. (op. 89.)	47.	Gellert, L., Ade 40 Pf. Ruh' in der Heimath	81.	— Der deutsche Wald, das deutsche Herz (op. 185.)
17.	— So muss mein Liebesen (op. 92.)	48.	— Bleib' bei mir. e.	82.	Messer, F., Der Fremdling (op. 14.)
18.	— Vom Frühjahr (op. 92.)	49.	Genée, R., Andreas Hofer (mit Bild)	83.	Mozart, W. A., Das Veilchen. e.
19.	— Wär' ich ein Vöglein klein (op. 92.)	50.	Girschner, Ich möchte dir so gerne sagen. e. (op. 27.)	84.	— Vergissmeinnicht. e.
20.	— Ständerl (op. 92.)	51.	Goltermann, G., Veilchen (op. 21.)	85.	— Abend-Empfindung. e.
21.	— Der drei Burschenlied (op. 94.)	52.	— Ich hab' im Traum geweinet (op. 21.)	86.	— An Chloë. e.
22.	— Strudel Fahrt (op. 94.)	53.	— Süßer Traum (op. 23.)	87.	— Glücklicher Schatten. i.
23.	— Das Schlagen meines Herzens (op. 94.)	54.	— Am Neckar, am Rhein. E. (op. 23.)	88.	Neob, H., Lurley-Fischer. <i>engl.</i> (op. 7.)
24.	— Nie kann ich dich vergessen. e. (op. 118.)	55.	— Muntzer Bach (op. 26.)	89.	— Der treue Walter
25.	— Sie flüstert leise: Gute Nacht. e. (op. 118.)	56.	— Frühling und Liebe. e. (op. 26.)	90.	Sauerteig, C., Der Traum. e.
26.	— Die Thräne sagt es dir. e. (op. 118.)	57.	— Nach und nach. e. (op. 32.)	91.	— Die Abendglocke. e.
27.	— Wenn du im Traum wirst fragen. e. (op. 137.)	58.	— Ich sehe dich in jeder Blume. E. (op. 32.)	92.	Speier, W., Der Trompeter. e. (op. 31.)
28.	— Gute Nacht, du mein herziges Kind. e. (op. 137.)	59.	Gumbert, Ferd., Scheiden und Leiden. e. (op. 34.)	93.	— Soldaten-Abschied (op. 40.)
29.	— Ich sehe dich in jeder Blume. e. (op. 137.)	60.	— Ständchen (op. 34.)	94.	— Die Stafette (op. 35.)
30.	— Frühlings-Gruss (op. 196.)	61.	— Ich möchte mit den Vöglein	95.	— Schlaf ein, mein Herz. e. (op. 54.)
31.	— Zum Abschied gab sie mir die Hand (op. 196.)	62.	— Mazurka: Schlinget den bunten Reih'n (op. 47.)	96.	Stigell, G., Die schönsten Augen. e. (op. 2.)
32.	— Ich denke dein. e. (op. 213.)	63.	— Ländler: Wie mir's im Herz (op. 52.)	97.	— Ob sie wohl kommen wird (op. 9.)
		64.	— Ach wie ist's möglich (op. 59.)	98.	— Isolina. Ariette brill. i. (op. 10.)
		65.	— Ich schrieb dir gerne einen Brief. e. (op. 73.)	99.	Venzano, L., Grosse Walzer-Arie. f. e. i.
				100.	Weidt, H., Der Fischer (op. 45.)

(Die Buchstaben e., f., i. bedeuten Englischen, Französischen und Italienischen Text.)

Eigenthum des Verlegers.

OFFENBACH A/M. bei JOH. ANDRÉ.

Gesänge und Lieder für Alt oder Bariton und für Bass oder Bariton mit Pianoforte-Begleitung.

Verlag von Joh. André in Offenbach a. M.

(Die Buchstaben E., F., I. bedeuten Englischen, Französischen und Italienischen Text.)

Beliebte Gesänge u. Lieder für eine Alt- oder Baritonstimme mit Begl. des Pf.

	Mk.Pf.
Erste Auswahl.	
1. Abt, Franz, In den Augen liegt Hers E. (op. 54.)	60
2. — Name und Bild E. (op. 54.)	80
3. — Fern „In der Sterne sanftem Scheine“ (op. 54.)	60
4. — Der deutsche Knabe E. (op. 61.)	60
5. — Der Polammutter Wiegenlied (op. 65.)	80
6. — Das Vaterhaus (op. 67.)	60
7. — Das treue deutsche Herz (op. 67.)	60
8. — An Selma „Stern des Abends“ (op. 71.)	60
9. — Ob ich an Dich gedacht (op. 71.)	80
10. — Trennung (op. 71.)	60
11. — Walperga's Lied (op. 71.)	60
12. — Witt, witt (op. 71.)	60
13. — Bleib bei mir „Wie die Blüm- lein“ E. (op. 72.)	80
14. — Kriegers Abschied (op. 77.)	1.30
15. — Hornist und Musketier (op. 86.)	1.30
16. — Am Neckar, am Rhein E. (op. 89.)	1.30
17. — So muss mein Lieb sein (op. 92.)	40
18. — Vom Frühjahr (op. 92.)	60
19. — Wär ich ein Vöglein klein (op. 92.)	60
20. — Ständerl (op. 92.)	60
21. — Der drei Burschen Lied (op. 94.)	1.30
22. — Strudelfahrt (op. 94.)	60
23. — Das Schlagen meines Herzens (op. 94.)	60
24. — Nie kann ich Dich vergessen. E. (op. 118.)	1.30
25. — Sie süßert leiser: Gute Nacht. E. (op. 118.)	1.30
26. — Die Thräne sagt es Dir E. (op. 118.)	1.30
27. — Wenn Du im Traum wirst fragen E. (op. 137.)	80
28. — Gute Nacht, Du mein herziges Kind E. (op. 137.)	1.30
29. — Ich sehe Dich in jeder Blume. E. (op. 137.)	80
30. — Frühlings-Gruss (op. 196.)	80
31. — Zum Abschied gab sie mir die Hand E. (op. 196.)	60
32. — Ich danke Dein E. (op. 213.)	1.30
33. — Es hat nicht sollen sein E. (op. 213.)	1.30
34. — Schlaf wohl, du süßer Engel, u. E. (op. 213.)	1.30
35. Adhemar, Der calabres. Räuber. F.	60
36. André, Ant., Im Arm der Liebe E.	80
37. Arditi, L., Der Kus. II Bacio I. in B. L. I. 30 (Mit eingeleiteter Singstimme Mk. 2. 10.)	
37a. — Dasselbe	1.30
38a. Bach, J. S., Mein gläubig Herz treiblocke E.	80
38b. — Dasselbe E.	80
39. Beethoven, L. van, Adelaide. I. E. (op. 46.)	1.30
40. — Kennst du das Land E.	80
41. — Herz, mein Herz E.	1.30
42. Cherubini, L., Ave Maria	70
43. Kummerich, R., Spielmannslied E. (op. 6.)	60
44. — Wenn sich zwei Herzen (op. 4.)	60
45. Flotow, a. Rübesahl, Wie schon im ersten do. O süßer Traum	80
47. Gellert, L., Ade „Ruhe in der Heimath“	60
48. — Bleib bei mir E.	60
49. Genée, R., Andreas Hofer (mit Zeichn.)	1.30
50. Girschner, Ich möchte Dir so gerne sagen E. (op. 27.)	60
51. Goltermann, G., Vöglein E. (op. 21.)	80
52. — Ich hab im Tr. geweinet (op. 21.)	60
53. — Süßer Traum (op. 23.)	60
54. — Am Neckar, am Rhein E. (op. 23.)	1.30
55. — Muntzer Bach (op. 26.)	60
56. — Frühling und Liebe E. (op. 26.)	60
57. — Nach und nach E. (op. 32.)	80
58. — Ich sehe Dich in jeder Blume. E. (op. 32.)	80
59. Gumbert, Ferd., Scheiden u. Leiden E. (op. 34.)	60
60. — Ständchen (op. 34.)	60
61. — Ich möchte mit den Vögl. (op. 44.)	60
62. — Max. Schlinget d. Rh. (op. 47.)	80
63. — Ländler: Wie mir's im Horn (op. 52.)	1.30
64. — Ach wie ist's möglich (op. 59.)	60
65. — Ich schrieb Dir gerne einen Brief E. (op. 73.)	80
66. — Sonnenlicht, Sonnenschein E. (op. 73.)	60
67. — Und die Sonne scheint so golden. E. (op. 74.)	60
68. — Ich danke Dein E. (op. 74.)	40

	Mk.Pf.
69. Gumbert, Ferd., Walser Rondino: Willst Du erkennen (op. 77.)	1.30
70. Henkel, H., Wiederkehr (op. 4.)	60
71. Marschner, H. Dr., Du mit den schwarzen Augen (op. 146.)	1.30
72. — Treue E. (op. 151.)	80
73. — Serenade E. (op. 151.)	80
74. — Ja du bist mein E. (op. 155.)	80
75. — Die Bäume grünen (op. 155.)	80
76. — Hast du nicht ein Gruss (op. 155.)	60
77. — Sehndes Herz E. (op. 162.)	80
78. — So weit E. (op. 173.)	80
79. — Wach' auf, du schöne Trückerin (op. 173.)	80
80. — Herbst am Meere (op. 173.)	60
81. — Der deutsche Wald, das deutsche Herz (op. 185.)	80
82. Messer, F., Der Fremdling (op. 14.)	80
83. Mozart, W. A., Das Veilchen E.	60
84. — Vergissmichnicht E.	80
85. — Abend-Empfindung E.	80
86. — An Chloë E.	60
87. — Glücklicher Schatten I.	1.50
88. Neeb, H., Lurley-Fischer E. (op. 7.)	1.30
89. — Der treue Walter	1.30
90. Sauerfeld, C., Der Traum E. (N. Ausg.)	80
91. — Die Abendglocke E. (N. Ausg.)	60
92. Speier, W., Der Trompeter E. (op. 31.)	1.30
93. — Soldaten-Abschied (op. 40.)	1.30
94. — Die Stafette (op. 38.)	1.30
95. — Schlaf ein mein Herz in Fr. (op. 54.)	1.30
96. Stigell, G., Die schönsten Augen E. (op. 2.)	1.30
97. — Ob sie wohl kommen wird (op. 2.)	1.30
98. — Isolina Ariette brill. L. (op. 10.)	1.30
99. Venezano, L., Gr. Walser-Arie. F. E. I.	1.30
100. Weidt, H., Der Fischer (op. 45.)	1.30
Zweite Auswahl.	
101. Abt, Frz., Burschen-Abschied (op. 67.)	60
102. — Die Verlassene (op. 67.)	60
103. — Lass stillmich träumen (op. 94.)	60
104. — Waldandacht E. (op. 107.)	60
105. — Verlegenheit E. (op. 138.)	60
106. — Abendruhe (op. 196.)	60
107. — Im Sturm (op. 196.)	60
108. — Möchte wohl ein Vöglein sein. E. (op. 237.)	80
109. — Erwartung (op. 237.)	60
110. — Der kleine Reiter E. (op. 237.)	80
111. — Kukuk wie alt? E. (op. 237.)	1.30
112. — Mein Abendstern (op. 270.)	1.30
113. — Ein Wiegenlied (op. 270.)	1.30
114. — Fein Lieblich thu' Dich (op. 270.)	1.30
115. — Rose und Perle (op. 289.)	80
116. — Ein Wanderer (op. 289.)	1.30
117. — Lenz und Liebe (op. 289.)	1.30
118. — Du meiner Seele (op. 301.)	1.30
119. — Kein Wörtlein hast du (op. 301.)	1.30
120. — Geständnis (op. 301.)	1.30
121. — Ihr glücklichen Stunden. Ave Maria (op. 328.)	1.30
122. — Madele guck raus (op. 362.)	60
123. — Lächelchen (op. 362.)	60
124. — Postillon d'amour (op. 362.)	60
125. — Glücklich wie du (op. 362.)	60
126. Bratsch, Frühlingsgruss (op. 20.)	80
127. Franz, J. H., Ist kein Wasser (op. 12.)	80
128. — Reiselied (op. 12.)	1.30
129. — Jagdlied (op. 12.)	1.30
130. — Der schwere Abend (op. 13.)	1.30
131. — Annie Laurie (op. 13.)	80
132. — Ich seh den Wald (op. 13.)	1.30
133. — So halt ich endlich dich	1.30
134. — Nähe des Geliebten	1.30
135. Goltermann, G., Du bist so schön E. (op. 21.)	60
136. — Der Seelenkranke E. (op. 21.)	80
137. — Neuer Frühling (op. 23.)	60
138. — Hollunderbaum (op. 23.)	60
139. — Unruhe (op. 23.)	80
140. — Des Müden Abendlied (op. 23.)	60
141. — Tanzlied (op. 34.)	80
142. — Der Abendhimmel (op. 34.)	60
143. — In Sommerlust (op. 34.)	60
144. — Der schwere Abend (op. 34.)	60
145. — Wiederschen (op. 34.)	60
146. — So weit (op. 34.)	60
147. — In die Berge! E. (op. 38.)	80
148. — Am Bächlein E. (op. 38.)	80
149. — Frühlingsliebe E. (op. 38.)	80
150. — Glücklicher Wandersmann E. (op. 38.)	80
151. — Mailiedchen E. (op. 38.)	60
152. — Das Herz am Rhein E. (op. 38.)	80

	Mk.Pf.
153. Gumbert, F., Ich möchte mit den Vöglein (op. 44.)	60
154. — Wer in d. Andern Aug. (op. 44.)	50
155. — Mein Liebchen, was willst du noch mehr (op. 44.)	60
156. — Herzliebste, gute Nacht (op. 44.)	60
157. — Scheiden that weh (op. 44.)	60
158. — Die stille Rose E. (op. 63.)	80
159. — Letzter Gruss (op. 59.)	80
160. — Wie reich bin ich (op. 59.)	80
161. — Begrabenes Herz (op. 59.)	80
162. — Notturmo (op. 59.)	60
163. Hains, Vedette (Reiterlied) (op. 20.)	1.50
164. Hill, W., Curiose Geschichte (op. 17.)	80
165. — Die Nacht ist klar (op. 17.)	60
166. — Der Eichwald (op. 17.)	60
167. — Nachtlied (op. 17.)	60
168. Hölzel, G., Mein Liebster ist im Dorf der Schmied E.	1.30
169. Marschner, H., Trinklied der Alten (op. 146.)	2.00
170. — O du meine liebe T. E. (op. 162.)	60
171. — O wie lockst du mich E. (op. 173.)	80
172. Mattel, T., Es ist nicht wahr. I. u. F. (op. 20.)	1.30
173. — Er kehrt nicht mehr zurück. I. u. F. (op. 20.)	1.30
174. — Die Eigensinnige. I. u. Fr. (op. 21.)	1.50
175. Mauss, A., Andacht (op. 13.)	60
176. — Guter Rath (op. 13.)	80
177. — Mein Blümlein (op. 13.)	60
178. Mertz, Nie kann ich dich vergessen E.	80
179. Mozart, W. A., Trennungslid. E.	1.30
180. — Lassen muss ich dich. I.	80
181. Mulder-Fabry, Liebeslust. Bravour- Walser. I. (op. 37.)	2.00
182. — Mein Beppo (op. 41.)	80
183. — Bitte an die Sterne (op. 43.)	1.30
184. — Frühlingajubel (op. 45.)	1.30
185. Neeb, A., Andreas Hofer E.	1.50
186. — Die deutsche Mutter	1.50
187. — Der sterbende Trompeter	1.50
188. Reichardt, A., Ich kenn' ein Auge, das so mild. E. u. F. (op. 5.)	1.30
189. Reissiger, C. G., Des Müden Abend- lied (op. 203.)	60
190. — Nun die Schatten dunkeln (op. 203.)	60
191. — Hoffnung (op. 203.)	60
192. — Ob du mir nah (op. 203.)	60
193. — Antwort (op. 203.)	60
194. — Johanna (op. 203.)	60
195. Rupp, H., Waldblümlein spricht	1.30
196. Stigell, G., Wie soll mein Lieb sein (op. 11.)	1.30
197. — Die Thräne E. (op. 12.)	1.30
198. Wallbach, L., Mein Engel hüte dein E. (op. 23.)	80
199. Wehn, J., Am Meeresstrande (op. 11.)	1.30
200. Wiss, H. B., Des jungen Polen Klage. F. (op. 99.)	80

	Mk.Pf.
18. Brosig, M., Abendlied (op. 17.)	60
19. — Hidalgo (op. 17.)	60
20. — Wanderlied (op. 17.)	60
21. — Sternhelle Nacht (op. 17.)	60
22. Cramer, H., Die nächtliche Heer- schau. Ballade (op. 15.)	1.50
23. Canné, J., Prost Neujahr (kom.) (op. 2.)	1.30
24. Dettmer, W., Rheinweilied (2. Aufl.)	60
25. Flotow, F. v., aus Rübesahl, Wie weit's im Thal	1.30
26. — do. O süßer, süßer Tr. Bar.	80
27. — do. Es kam der Tag. Bariton	80
28. Genée, Rich., Der 57r u. 58r (kom.) Lied. E. (op. 27.)	1.30
29. — Das Fräulein an der Himmels- thür (komisches Lied) (op. 36.)	1.30
30. — Andreas Hofer. Bariton	1.30
31. Goltermann, G., Der tote Soldat (op. 31.)	1.30
32. — Das Vatererbe (op. 31.)	80
33. Godecke, H., Ein kleines Lied	60
34. Hahn, J. Ch., Wenn ich in deine Au- gen seh'	60
35. Maurer, Bass-Arie „Ach Laura“	1.60
36. Marschner, H., Treue E. (op. 151.)	80
37. — Serenade E. (op. 151.)	60
38. — Eine dunkle Stunde (op. 151.)	80
39. — Die Vertraute (op. 151.)	1.30
40. — Unglückliche Theilung (op. 151.)	60
41. — Der deutsche Wald, das deutsche Herz (op. 185.)	80
42. — Ermuthigung (op. 185.)	80
43. — Einsiedlermüch ich sein (op. 185.)	80
44. — Liebeslied (op. 185.)	1.30
45. Mozart, W. A., Lassen muss ich dich Geliebte (Io ti lascio)	60
46. — Per questa bella mano, Arie	1.50
47. — Wendet doch zu ihm die Blicke, nachgel. Arie in Cost. fan tutte	1.30
48. Netx, F., Der Mann mit dem kleinen Hut (Napoleon)	60
49. Reissiger, C. G., Des Müden Abend- lied (op. 203.)	60
50. — Nun die Schatten dunkeln (op. 203.)	60
51. — Hoffnung (op. 203.)	60
52. — Ob du mir nah, ob fern (op. 203.)	60
53. — Antwort (op. 203.)	50
54. — Johanna (op. 203.)	60
55. Ronconi, Fel., II Lamento (Die Weh- klage) (op. 6.) 2. Ausg.	1.80
56. Sauerfeld, C., Der Traum E.	60
57. — Die Abendglocke E.	60
58. Speier, W., Die Perlen im Cham- pagner (op. 29.) 2. Aufl.	80
59. — Historia v. Noah (op. 29.) 2. Aufl.	1.30
60. — Der Trompeter E. (op. 31) 6. Aufl.	1.10
61. — Der Soldat (op. 32.)	1.30
62. — Soldaten-Abschied (op. 40.)	1.30
63. — Hocus Pocus (kom.) E. (op. 53.)	1.30
64. — Der Walker (von Kopisch)	1.30
65. Schmidt, Gust., Das war zu Ass- mannshausen und Der schönste Ort (op. 14.)	1.30
67. Schmitt, Aloys, Das Eckchen	1.30
68. Tschirch, W., Der Herrgott (kom. Lied)	1.30
69. Weidt, H., Der Fischer (op. 45.)	1.30
70. Abt, Frz., Rose und Perle (op. 289.)	80
71. — Ein Wanderer (op. 289.)	1.30
72. — Lenz und Liebe (op. 289.)	1.30
73. — Mein Testament. Bass od. Barit. (op. 314.)	1.30
74. — In blauer Nacht, bei Vollmond- schein (op. 340.)	1.30
75. — Fahr' wohl, du Liebes Glück (op. 340.)	80
76. — Tief in der Erde (op. 340.)	80
77. — Schlaf sanft, mein Lieb (op. 340.)	1.30
78. — Der Sänger danket dein, für Bariton (op. 360.)	1.30
79. — O frag mich nicht. Barit. (op. 360.)	1.30

SCHLAF WOHL DU SÜSSER ENGEL DU!

SLEEP WELL, SLEEP WELL.

Gedicht v. Hermann Hersch.

Franz Abt, Op. 213. N^o 3.

Moderato.

1. Rings Stil - le. herscht es schweigt der Wald, vol - len - det ist des Ta - ges
2. Ob du auch heut an mich ge - dacht? Ich dacht an dich wohl für und
1. The bells are hush'd, the world is still, the sounds of toil are heard no
2. Oh! didst thou think of me to day? the thought of thee my heart could
cresc.

1. Lauf, der Vög - lein Lied ist längst verhallt, am Him - mel ziehn die Ster - ne auf: Schlafe
2. für und ru - fe jetzt dir „gu - te Nacht“ ver - bor - gen still vor dei - ner Thür: sleep
1. more, the bird has ceas'd his tune - ful song, and heav'n with stars is spangled o'er. sleep
2. fill, and now, to breath a fond good night, be - side thy door I lin - ger still.
cresc.

molla espressivo
wohl schla - fe wohl und schliess die schö - nen Au - gen zu, schla - fe
well, sleep well, and let thy love - ly eye - lids close, sleep

wohl schla - fe wohl du sü - sser, lie - ber En - gel du! Ob
well, sleep well, dear an - gel, sweet be thy re - pose. Oh!

3. Es schwe - he aus des Him - mels Raum ein heil' - ger Bo - te dir zur
3. There comes to thee from heavn - ly realms a ho - ly mes - sen - ger to

Nacht, und brin - ge dir den schön - sten Traum, bis du zum Mor - gen neu er
night, he brings you bright and peace - ful dreams, till you a - wake in morn - ing's

wacht. Schla - fe wohl, schla - fe wohl, und schliess die schö - nen Au - gen
light, sleep well, sleep well, and let thy love - ly eye - lids

zu, schla - fe wohl, schla - fe wohl du sü - sser lie - ber En - gel
close, sleep well, sleep well, dear an - gel, sweet be thy re -

dim
du: Schlaf wohl du lie - ber, sü - sser En - gel du!
pose sleep well dear an gel, sweet be thy re - pose!

A

1. 63

SÉRÉNADE.

Moderato.

F. Abt, Op. 213 N^o 3.

p S
Le jour brûlant S'en va fu-yant, Et tout ce qui pla-nait des-
Tu ne sais pas Qu'à quel-ques pas Ce-lui qui t'ai-me tend les
p *cresc.*
cend; La gri-ve, au nid, S'en-dort sans bruit, L'é-toi-le bril-le dans la nuit, En-dors-
bras, Qu'il te transmet Ce doux sou-hait, Ca-ché der-riè-re ton vo-let; En-dors-
cresc. *molto espressivo* *ten.*
1-2. toi! Sans é-moi, Re-pose en paix sur le-du-vet! En-dors
toi! Sans é-moi, Un an-ge veil-le à ton che-vet! 2. Tu
3. Que sur ton front bril-lant et pur, S'entr'ou-vrent les por-tes d'a-
zur; Qu'un rê-ve d'or Sur tes beaux yeux, Des-cen-de comme un fruit des
cieux! En-dors-toi Sans é-moi Re-pose en paix sur le du-
vet, En-dors-toi! Sans é-moi, un an-ge veil-le à ton che-
dim.
vet! Dors bien! Un an-ge veille à ton che-vet!

Verlag v. Joh. André in Offenbach a.M.

A.

8703

SCHLAF WOHL, DU SÜSSER ENGEL DU.

SLEEP WELL, SLEEP WELL.

Gedicht v. Hermann Hersch.

Moderato.

Franz Abt, Op. 213. No 3.

Singstimme.

1. Rings Stil - le herscht es schweigt der Wald, voll -
 2. Ob du auch heut an mich ge-dacht? Ich
 1. The bells are hush'd, the world is still, the
 2. Oh! didst thou think of me to-day? the

Piano.

pp *marc.*

1. en - det ist des Ta - ges Lauf der Vög - lein Lied ist
 2. dacht an dich wohl für und für und ru - fe jetzt dir
 1. sounds of toil are heard no more, the bird has ceas'd his
 2. thought of thee my heart could fill, and now, to breath a

p *cresc.*

marcato *p* *cresc.*

1. längst ver - halt am Him - mel ziehn die Ster - ne auf. Schla - fe
 2. „gu - te Nacht“ ver - bor - gen still vor dei - ner Thür. sleep
 1. tune - ful song, and heav'n with stars is spang - led o'er.
 2. fond good night, be - side thy door I lin - ger still.

pp

cresc.
molto espressivo
 wohl well, schla - fe sleep wohl well, und and schliess let die thy schö - nen love - ly Au - gen eye - lids
ten.

zu, close, schla - fe sleep wohl, well, schla - fe sleep wohl, well, du sü - sser dear an - gel,

lie - ber En - gel du. sweet be thy re - pose.

1. 2. 3. Ob. Oh!

3. Es schwe - - - be aus des Him - mels Raum ein
There comes to thee from heav'n ly realms a

sempre pp

heil - - ger Bo - te dir zur Nacht und
ho - - ly mes - sen - ger to night he

p
 brin - ge dir den schön - sten Traum, bis du zum Mor - gen neu er -
brings you bright and peace - ful dreams, till you a wake in morn - ing's

wacht. Schla - fe wohl und
light. Sleep well, sleep well, and

A

ten.

schliess die schö-nen Au-gen zu, schla-fe wohl, schla-fe
 let ty love-ly eye-lids close, sleep well, sleep

wohl well, du sü-sser lie-ber En-gel du!
 well, dear an-gel sweet be thy re-pose!

dim.

Schlaf wohl, du lie-ber sü-sser En-gel
 sleep well, dear an-gel sweet be thy re-

du!
 pose!

diminuendo

pp

pp

A

8703